
СОЗДАНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Коммюнике Конференции министров, ответственных за высшее образование

Берлин, 19 сентября 2003 года

Преамбула

19 июня 1999, год после Сорбоннской Декларации, министры из 29 европейских стран, ответственные за высшее образование, подписали Болонскую декларацию. Министры пришли к соглашению по поводу общих задач для создания согласованного единого общеевропейского пространства высшего образования к 2010 году. Во время конференции, прошедшей в Праге 19 мая 2001 г., количество задач было увеличено, и было подтверждено обязательство создать общеевропейское пространство высшего образования к 2010 г. 19 сентября 2003 г. министры из 33 европейских стран, ответственные за высшее образование, встретились в Берлине для рассмотрения достигнутых результатов и определения приоритетов и новых задач на будущее с целью ускорения процесса установления общеевропейского пространства высшего образования. Были приняты следующие положения, принципы и приоритеты.

Министры подтверждают важность социального аспекта Болонского процесса. Необходимость увеличения конкурентоспособности должна соответствовать цели улучшения социальных характеристик общеевропейского пространства высшего образования, нацеленного на укрепление социальных связей и уменьшение неравенства по половому признаку как на национальном, так и на общеевропейском уровне. В этом контексте министры подтверждают свою отношение к образованию как к общественному благу и общественной ответственности. Министры подчеркивают необходимость преобладания в международном академическом сотрудничестве и программе обмена академических ценностей.

Министры должным образом принимают во внимание выводы Европейских советов, состоявшихся в Лиссабоне (2000) и в Барселоне (2002), направленных на создание в Европе "самой конкурентоспособной и динамичной экономики в мире, основанной на знаниях и способной обеспечить устойчивый экономический рост, большее количество и лучшее качество рабочих мест и большую социальную сплоченность", а также призывающих к дальнейшим действиям и более близкому сотрудничеству в рамках Болонского процесса.

Министры принимают к сведению отчет о состоянии работ, порученный Комиссии по развитию Болонского процесса между Прагой и Берлином. Также при-

нимается во внимание отчет Trends III, подготовленный Европейской Ассоциацией Университетов (EUA), а также результаты семинаров, организованных как часть рабочей программы между Прагой и Берлином несколькими странами-участницами и учреждениями высшего образования, организациями и студентами. Министры следят за дальнейшими национальными отчетами, являющимися свидетельством значительного прогресса в области применения принципов Болонского процесса. В заключение, министры принимают во внимание замечания Европейской Комиссии и Совета Европы и признают их поддержку в реализации процесса.

Министры разделяют мнение, что будут предприняты усилия для обеспечения более тесных связей между высшим образованием и исследовательскими системами в каждой из стран-участниц. Общеевропейское пространство высшего образования на этом начальном этапе извлечет большую пользу от совместной деятельности с европейским исследовательским пространством, укрепляя таким образом фундамент для Европы знаний. Целью является сохранение европейского культурного богатства и языкового разнообразия, основывающихся на культурном наследии различных традиций и стимулировании инновационного потенциала и социального и экономического развития посредством расширенного сотрудничества между европейскими вузами.

Министры признают фундаментальную роль вузов и студенческих организаций в развитии общеевропейского пространства высшего образования. Также принимается во внимание сообщение от Европейской Ассоциации Университетов (EUA), являющееся результатом Грацской конвенции высших учебных заведений, выступления Европейской ассоциации высших учебных заведений (EURASHE) и сообщения ESIB - Национальных союзов студентов Европы.

Министры приветствуют заинтересованность других регионов мира в развитии общеевропейского пространства высшего образования, в частности, присутствие представителей европейских стран, еще не вступивших в Болонский процесс, а также представитель рабочей группы Общего пространства высшего образования Европейского союза, Латинской Америки и Карибского региона (EULAC) в качестве гостей конференции.

Прогресс

Министры приветствуют различные инициативы, предпринимаемые после Пражского Саммита по высшему образованию, направленные на увеличение совместимости и сопоставимости образования, на создание более прозрачных структур высшего образования и улучшение качества высшего образования в Европе на уровне вузов и на национальном уровне. Министры ценят сотрудничество и обязательство всех партнеров - высших учебных заведений, студентов и других заинтересованных лиц - с этой целью.

Министры подчеркивают важность всех элементов Болонского процесса для создания общеевропейского пространства высшего образования и выделяют необходимость активизировать усилия на уровне вузов, национальном и общеевропейском уровнях. Однако чтобы стимулировать дальнейшее развитие Процесса, министры обязуются придерживаться промежуточных приоритетов в течение следующих двух лет. Они активизируют усилия с целью развития эффективных систем обеспечения качества, продвижение эффективного использования системы, основанной на двух циклах, и усовершенствование системы признания степеней и периодов обучения.

Обеспечение качества

Как показывает практика, качество высшего образования лежит в основе развития общеевропейского пространства высшего образования. Министры обязуются поддерживать дальнейшее развитие системы обеспечения качества на уровне вузов, на национальном и общеевропейском уровнях. Они также подчеркивают необходимость развития общих критериев и методологий по обеспечению качества.

Министры также подчеркивают, что, в соответствии с принципом институциональной автономии, основная ответственность за обеспечение качества лежит на каждом из вузов. Это и является основой для реальной подотчетности академической системы в рамках национальной системы качества.

Следовательно, министры пришли к соглашению, что к 2005 г. национальные системы по обеспечению качества должны включать:

- определение обязанностей участвующих органов и учреждений,
- оценивание программ и вузов, включая внутреннюю и внешнюю оценку, участие студентов и публикацию результатов,
- систему аккредитации, аттестации и сопоставимых процедур,
- международное партнерство, сотрудничество и создание сети.

На европейском уровне министры призывают ENQA при помощи воздействия на членов этой организации, в сотрудничестве с EUA, EURA SHE и ESIB, создать набор согласованных стандартов, процедур

и руководящих принципов для обеспечения качества, исследовать способы обеспечения адекватной согласованной системы проверки для обеспечения качества и/или аккредитации агентств и организаций, а также предоставить отчет по этим вопросам Министрам посредством Комиссии в 2005 г. Должным образом будет учтен опыт других ассоциаций и организаций обеспечения качества.

Структура степеней: принятие системы, состоящей из двух основных ступеней

Министры с удовольствием отмечают, что после принятия обязательства о двухступенчатой системе в Болонской декларации всесторонняя реструктуризация системы европейского высшего образования идет полным ходом. Все министры обязуются начать реализацию двухступенчатой системы к 2005 г.

Министры ставят ударение на важности консолидации достигнутых результатов и улучшения понимания и принятия новых квалификаций посредством укрепления диалога и в рамках вузов, и между вузами и работодателями.

Министры поддерживают инициативу стран-участниц в разработке структуры согласованных и соизмеримых/сопоставимых квалификаций для системы высшего образования, которая бы стремилась дать определение квалификациям, учитывая показатели объема работы, уровня, результаты учебного процесса, компетенции и профиль. Они также берут на себя ответственность за разработку обобщенной структуры квалификаций для общеевропейского пространства высшего образования.

В этих рамках степени должны иметь различные четко определенные результаты. Степени первой и второй ступени должны иметь различные направленности и профили, чтобы обеспечивать разнообразные индивидуальные, академические нужды и потребности трудового рынка. Степени первой ступени должны предоставлять доступ, согласно Лиссабонской Конвенции по признанию, к программам второй ступени. Степени второй ступени должны предоставлять возможность дальнейших исследований для получения докторской степени.

Министры приглашают Комиссию рассмотреть вопрос относительно того, каким образом и может ли более короткое высшее образование быть связано с первой ступенью структуры квалификаций, созданной для общеевропейского пространства высшего образования.

Министры делают ударение на своем обязательстве сделать высшее образование доступным для всех, используя все возможности и соответствующие средства.

Продвижение мобильности

Мобильность студентов и академического и административного персонала является фундаментом для

установления общеевропейского пространства высшего образования. Министры подчеркивают его важность для академической и культурной, а также социальной и экономической сфер. Они высказывают удовлетворение по поводу увеличения показателей мобильности с момента их последней встречи, возможное благодаря значительной поддержке программ Европейского союза, а также берут на себя ответственность за необходимые шаги к улучшению качества и увеличению рамок статистических данных по мобильности студентов.

Министры подтверждают свое намерение приложить усилия по устранению всех препятствий на пути к мобильности в рамках общеевропейского пространства высшего образования. С целью стимулирования мобильности студентов министры будут делать необходимые шаги для обеспечения перечисления (признание) национальных ссуд и грантов.

Создание системы кредитов

Министры подчеркивают важность роли, которую играет Европейская система перевода кредитов (ECTS) в продвижении мобильности и разработки международной образовательной программы. Они отмечают, что ECTS становится все более обобщенной основой для национальных кредитных систем. Они поощряют дальнейший прогресс с целью превращения ECTS из переводной системы в накопительную, которую необходимо применять последовательно по мере того, как она развивается в рамках растущего общеевропейского пространства высшего образования.

Признание степеней: принятие системы четких и сопоставимых степеней

Министры подчеркивают важность Лиссабонской Конвенции по признанию, которая должна быть ратифицирована всеми странами, участвующими в Болонском процессе, и которая должна призвать сети ENIS и NARIS, а также компетентные органы федеральной власти способствовать дальнейшей реализации Конвенции.

Министры определяют цель, в рамках которой каждому студенту-выпускнику начиная с 2005 г. должны автоматически и бесплатно предоставлять приложение к диплому. Оно должно быть издано на одном из широко распространенных европейских языков.

Они призывают учреждения и работодателей активно применять приложения к диплому и пользоваться преимуществами улучшенной, более гибкой и прозрачной системы степеней высшего образования с целью улучшения ситуации в сфере трудоустройства и продвижения академического признания для дальнейшего обучения.

Высшие учебные заведения и студенты

Министры одобряют присоединение высших учебных заведений и студентов к Болонскому процессу и

признали, что лишь активное участие всех партнеров процесса обеспечит его долгосрочный успех.

Учитывая возможный вклад сильных вузов в процесс экономического и социального развития, министры признают необходимость предоставления институтам права на принятие самостоятельных решений относительно их внутренней организации и администрации. Кроме того, министры призывают учебные заведения обеспечить полную интеграцию реформ в соответствующие функции и процессы.

Министры отмечают конструктивное участие студенческих организаций в Болонском процессе и подчеркивают необходимость вовлечения студентов в последующие мероприятия как на ранней стадии, так и на постоянной основе.

Студенты являются полноправными партнерами в управлении процессом получения высшего образования. Министры отмечают, что национальные законодательные меры по обеспечению вовлечения студентов широко представлены в Общеевропейском пространстве высшего образования. Они также призывают вузы и студенческие организации к определению способов увеличения реальной вовлеченности студентов в процесс управления высшего образования.

Министры подчеркивают необходимость предоставления студентам соответствующих учебных и жизненных условий для успешной реализации учебного процесса в рамках запланированного периода времени, а также устранения препятствий, связанных с их социальной и экономической подоплекой. Они также подчеркивают необходимость предоставления большего объема сопоставимых данных о социальном и экономическом положении студентов.

Поддержка европейской составляющей в сфере высшего образования

Министры отмечают, что в соответствии с их заявлением, сделанным в Праге, разрабатываются дополнительные модули, курсы и учебные планы с европейским содержанием, ориентацией или организацией.

Они также упоминают об инициативах, предпринимаемых вузами различных стран Европы, по объединению их академических ресурсов и культурных традиций с целью содействия в разработке интегрированных учебных программ и общих степеней на первом, втором и третьем уровне.

Более того, они подчеркивают необходимость организации основного периода обучения за рубежом в программах совместных степеней, а также для преодоления лингвистических различий и изучения языка, чтобы студенты могли полностью реализовать свой потенциал с точки зрения европейской идентичности, гражданства и возможности трудоустройства.

Министры ручаются решить этот вопрос на национальном уровне с целью устранить легальные препятствия, мешающие установлению и признанию по-

добных степеней, активно поддержать разработку интегрированных учебных планов для получения совместных степеней и обеспечить их качественную адекватность.

Поддержка привлекательности Общеввропейского пространства высшего образования

Министры соглашаются с необходимостью увеличения привлекательности и открытости европейского высшего образования. Они подтвердили свою готовность в дальнейшей разработке образовательных программ для студентов из третьих стран.

Министры заявляют, что управление транснациональным обменом в сфере высшего образования должно основываться на академическом качестве и академических ценностях, и постановили до конца разобраться с этим вопросом на соответствующих форумах. Ввиду всех имеющихся обстоятельств, в подобных форумах должны участвовать социальные и экономические партнеры.

Они поддерживают сотрудничество с регионами в других странах мира посредством открытия Болонских семинаров и конференций для представителей этих регионов.

Обучение в течение всей жизни

Министры подчеркивают важный вклад сферы высшего образования в процесс реализации обучения в течение всей жизни. Они предпринимают шаги в этом направлении и выстраивают свою национальную политику таким образом, чтобы обеспечить достижение этой цели и подтолкнуть вузы и другие заинтересованные организации к увеличению возможностей для обучения в течение всей жизни на уровне высшего образования, включая признание предыдущего образования. Они отмечают, что подобные действия должны являться составляющей частью высшего образования.

Кроме того, министры обращаются к тем, кто работает над системами квалификаций для Общеввропейского пространства высшего образования, использовать широкий спектр гибких путей обучения, возможностей и технологий с надлежащим использованием кредитов ECTS.

Они отмечают необходимость улучшения способов обучения в течение всей жизни как до, так и в рамках высшего образования, в соответствии со стремлениями и возможностями граждан.

Дополнительные действия

Общеввропейское пространство высшего образования (EHEA) и общеевропейское пространство исследования (ERA) - два основных принципа общества, основанного на знаниях.

Сознавая необходимость создания более тесных связей между EHEA и ERA в Европе знаний, а также важность исследования как составляющей части высшего образования на территории Европы, министры считают нужным добавить докторский уровень как третью ступень Болонского процесса, дополняющую две основные ступени высшего образования. Они также подчеркивают важность исследования, исследовательского обучения и поддержки междисциплинарности в достижении и улучшении нужного уровня качества высшего образования и в увеличении конкурентоспособности высшего европейского образования в целом. Министры призывают к увеличению мобильности на докторском и постдокторском уровнях, а также побуждают заинтересованные учебные учреждения увеличивать их сотрудничество в рамках обучения на получение докторской степени и подготовки молодых исследователей.

Министры предпринимают все необходимые шаги для того, чтобы сделать высшие учебные заведения Европы более привлекательным и эффективным партнером. Поэтому министры обратились к вузам с просьбой об увеличении роли и релевантности исследований в отношении технологической, социальной и культурной эволюции и потребностей общества.

Министры понимают, что на пути достижения этих целей есть препятствия, с которыми вузы не в состоянии справиться в одиночку. Необходима сильная поддержка, в том числе финансовая, а также соответствующие решения от национальных правительств и европейских органов.

В заключение, министры заявляют о необходимости поддержать сети, образованные на докторском уровне, в их дальнейшем усовершенствовании и становлении одним из отличительных признаков общеевропейского пространства высшего образования.

Обзор результатов

Ввиду запланированных до 2010 г. действий ожидается принятие мер по анализу прогресса, достигнутого в рамках Болонского процесса. В результате среднесрочного пробного рассмотрения будет представлена достоверная информация о реальных достижениях Процесса и возможность внесения некоторых поправок.

На период до 2005 г. - к предстоящей встрече министров - Комиссии было поручено отслеживать развитие Болонского процесса и подготовить детальные отчеты по его прогрессу и достижению промежуточных приоритетов, установленных на последующие два года:

- обеспечение качества;
- двухступенчатая система;
- признание степеней и периодов обучения.

Кроме того, страны-участники будут готовы предоставить доступ к информации, необходимой для исследования в области высшего образования касатель-

но целей Болонского процесса. Доступ к банкам данных по проводящемуся исследованию и его результатам должен быть упрощен.

Последующие дополнения Новые члены

Министры считают необходимым адаптировать пункт Пражского коммюнике касательно заявлений о членстве следующим образом.

Страны-участники Европейской культурной конвенции будут признаны членом общеевропейского пространства высшего образования в том случае, если они, вместе с тем, заявят о своей готовности преследовать и достигать цели, поставленные в рамках Болонского процесса, в своих системах высшего образования. Их заявления должны содержать информацию об их способах достижения принципов и целей декларации.

Министры соглашаются принять заявления о членстве следующих стран: Албании, Андорры, Боснии и Герцеговины, Ватикана, России, Сербии и Черногории, "бывшей югославской республики Македонии" - и поприветствовать эти государства в качестве новых членов, таким образом распространяя действие процесса на 40 европейских стран.

Министры признают, что участие в Болонском процессе подразумевает существенные изменения и реформы во всех подписавшихся странах. Они решают оказать поддержку всем новым странам-подписантам в осуществлении этих реформ посредством организации взаимных обсуждений и помощи, как предусмотрено Болонским процессом.

Дополнительная структура

Министрыверяют Комиссии решение поставленных в коммюнике вопросов, а также общее наблюдение за развитием Болонского процесса и подготовку следующей встречи министров. Комиссия будет со-

стоять из представителей всех членов Болонского процесса и Европейской Комиссии, а также Совета Европы, EUA, EURA SHE, ESIB и UNES CO/CEPES в роли консультационных членов. Заседания этой группы должны проходить, по крайней мере, два раза в год под председательством в данный момент председательствующей страны ЕС, где роль вице-председателя будет играть страна-хозяйка следующей конференции министров.

Правление, также находящееся под руководством ныне президентствующей страны ЕС, пересмотрит работу в промежутках между встречами Комиссии. Правление будет состоять из председателя, вице-председателя от следующей страны-хозяйки, предыдущей и следующей председательствующей стран ЕС, трех стран-участниц, выбранных Комиссией на один год, Европейской Комиссии и, в качестве консультативных членов, Совет Европы, EUA, EURA SHE и ESIB. Комиссия и Правление в праве организовывать специальные встречи, если сочтут это необходимым.

Вся последующая работа будет поддерживаться Секретариатом страны-хозяйки следующей конференции министров.

На следующей после берлинской конференции Комиссия представит точную формулировку поставленных перед Правлением и Секретариатом задач.

Рабочая программа 2003-2005

Министры просят Комиссию координировать действия для достижения успеха Болонского процесса по вопросам, указанным в темах и действиях, обозначенных в этом коммюнике, и представить результаты на следующей встрече министров в 2005 году.

Следующая конференция

Министры принимают решение провести следующую конференцию в мае 2005 г. в Бергене (Норвегия).